

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 13-14

**Artikel:** Invitation et programme : Assemblées générales 2002 de l'ASE et de l'AES

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-855425>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

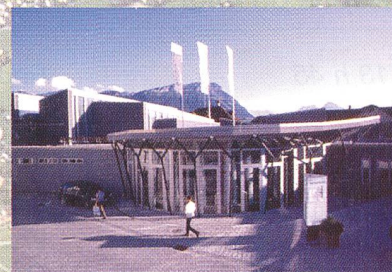
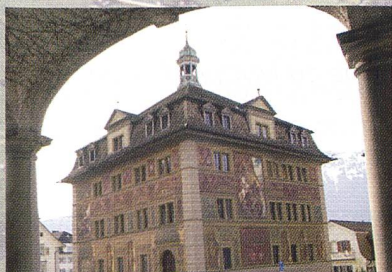
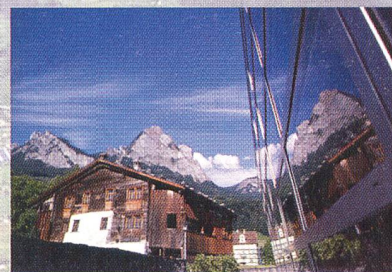
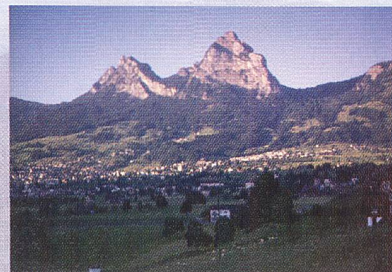
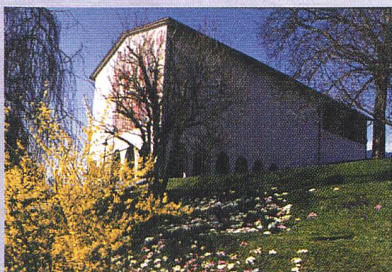
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INVITATION



## Assemblées générales

6 septembre 2002 à Schwyz



de l'Association Suisse des Electriciens (ASE)  
et de l'Association des entreprises électriques suisses (AES)

A l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz (EBS) a invité l'ASE et l'AES à tenir leurs assemblées générales à Schwyz. Nous avons le grand plaisir d'inviter les membres de l'ASE et de l'AES à y participer.

## Programme

### Assemblées générales (AG)

---

- 9 h Café de bienvenue
- 9 h 30 **Assemblée générale de l'ASE**  
au Mythen-Forum à Schwyz  
*Exposé du Conseiller fédéral Moritz Leuenberger, Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC)*  
*Les membres de l'AES sont cordialement invités à l'AG de l'ASE ainsi qu'à l'exposé de Monsieur Leuenberger.*
- 11 h 30 Pause – Café
- 12 h **Assemblée générale de l'AES**  
au Mythen-Forum à Schwyz  
*Les membres de l'ASE sont cordialement invités à l'AG de l'AES. Aucune traduction simultanée n'est prévue pour les deux AG.*
- 13 h **Apéritif, offert par EW Bezirk Schwyz**

### Repas de midi

---

- 13 h 45 *Repas en commun des invités et des participants au Mythen-Forum à Schwyz*

### Visites

---

- Visite de la localité (pour les personnes accompagnantes)**  
9 h 20 Rassemblement au foyer du Mythen-Forum  
9 h 30 Début de la visite  
12 h Retour de la visite
- Visite de musées à Schwyz (musée des chartes fédérales, forum de l'histoire suisse, hôtel de ville, propriété ital reding)**  
15 h 20 Rassemblement devant le Mythen-Forum  
15 h 30 Début de la visite des musées  
17 h 30 Retour au Mythen-Forum
- Visite de la distillerie Dettling à Brunnen**  
15 h 20 Rassemblement devant le Mythen-Forum  
15 h 30 Départ en car pour Brunnen  
17 h 30 Retour en car au Mythen-Forum ou, sur demande, à la gare de Schwyz
- Visite de la centrale de Wernisberg**  
15 h 20 Rassemblement devant le Mythen-Forum  
15 h 30 Départ en car pour Wernisberg  
17 h 30 Retour en car au Mythen-Forum ou, sur demande, à la gare de Schwyz
- 17 h 30 Fin de la manifestation

## **Inscription**

Nous vous prions de bien vouloir nous faire part de votre inscription en retournant le formulaire d'inscription disponible dans le bulletin de l'ASE/AES n°13/14 ou le formulaire ci-joint, et ce, jusqu'au

### **2 août 2002 au plus tard**

à l'adresse ci-dessous. Une fois que votre inscription nous sera parvenue, nous vous enverrons les informations nécessaires ainsi que la facture.

Association suisse des électriciens  
AG 2002 / Madame Hilda Lutz  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf

Téléphone 01 956 11 80 ou 01 956 11 11, fax 01 956 11 22  
Inscription à l'AG par Internet: [www.sev.ch](http://www.sev.ch)

## **Annulation de l'inscription**

En cas d'empêchement, veuillez en informer l'ASE par téléphone ou par écrit. Pour les inscriptions qui seront annulées après le 23 août 2002, une taxe de CHF 50 sera facturée aux personnes concernées. En cas d'annulation le jour même de la manifestation, la participation totale sera à la charge du participant.

## **Informations importantes**

### **1. Lieu**

Mythen-Forum à Schwyz, Reichsstrasse 12, 6431 Schwyz

### **2. Places de stationnement**

Des places sont à votre disposition dans le parking couvert du Mythen-Forum. Un grand parking public se trouve également à proximité. Nous vous conseillons tout de même d'utiliser les transports publics.

Depuis la gare de Schwyz, prendre la ligne de bus jusqu'à Schwyz Post (à 5 minutes à pied du Mythen-Forum).

### **3. Repas de midi**

Les accompagnants des participants sont aussi cordialement invités au repas de midi. Nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire d'inscription en conséquence. Nous avons intentionnellement renoncé à établir un plan de table. Ainsi, les participants peuvent choisir eux-mêmes leurs voisins de table.

### **4. Réservation de chambres d'hôtel**

Si vous souhaitez dormir sur place, veuillez directement réserver votre chambre auprès de l'office du tourisme de Brunnen, Madame J. Portmann, tél +41 825 00 41, fax +41 825 00 49, [jp@brunnen-tourismus.ch](mailto:jp@brunnen-tourismus.ch). Site internet : [www.brunnentourismus.ch](http://www.brunnentourismus.ch).

### **5. Frais**

La participation aux AG de l'ASE et de l'AES est gratuite.

Repas de midi, boissons et café inclus : CHF 75.–

Visites (trajet en car, entrée et visite) : CHF 30.–

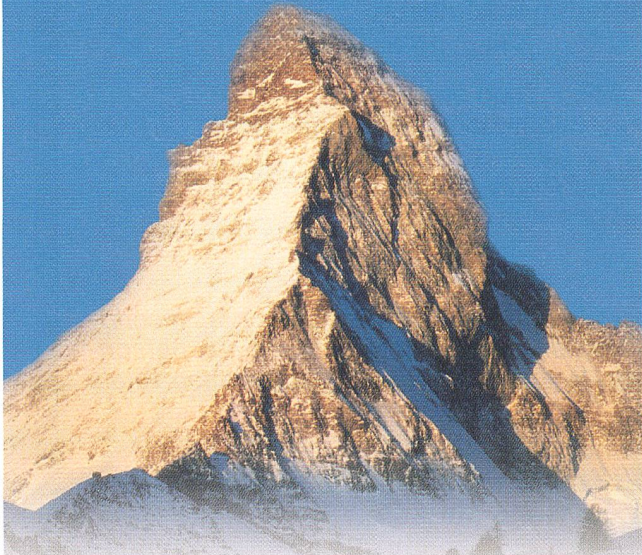
## **Secrétariat ASE/AES**

Le secrétariat de l'ASE et de l'AES se trouvera le vendredi 6 septembre 2002 dans le Foyer du Mythen-Forum à Schwyz, tél. 079 270 66 89.

Heures d'ouverture:

Vendredi 6 septembre 2002, 8 h–17 h 30

Weltbekannt



## Pfiffner-Messwandler auf allen Kontinenten

Spitzentechnik  
seit 75 Jahren



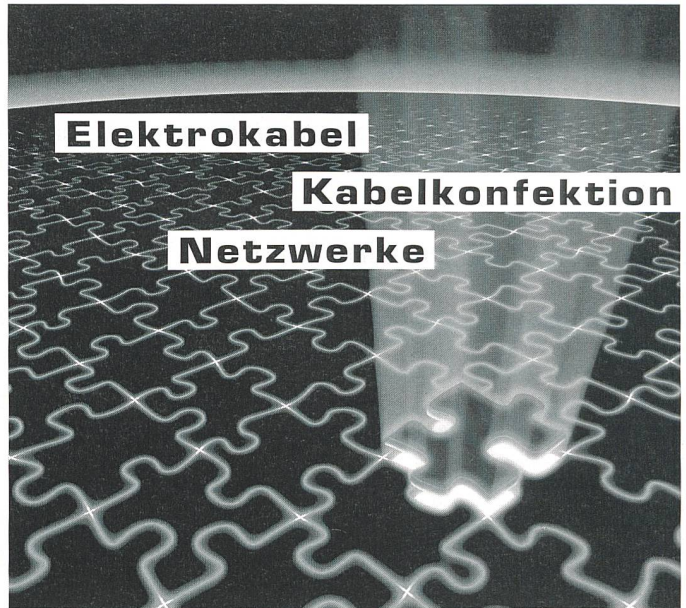
**PIFFNER**

Pfiffner Messwandler AG CH-5042 Hirschthal  
Tel. +41 62 739 28 28 Fax +41 62 739 28 10  
E-mail: sales@pmw.ch Internet: www.pmw.ch

**Elektrokabel**

**Kabelkonfektion**

**Netzwerke**



A. Heiniger & Cie. AG  
Sägestrasse 65, CH-3098 Köniz

Bereich Kabel Tel. 031 970 55 70 Bereich Netzwerke Tel. 031 970 55 50  
Fax 031 970 55 79 Fax 031 970 55 59

Bereich Konfektionen  
Tel. 031 970 55 30 Fax 031 970 55 39

A. Heiniger & Cie. AG  
Sumpfstrasse 22, CH-6312 Steinhausen

Bereich Konfektionen  
Tel. 041 749 16 66 Fax 041 741 29 01

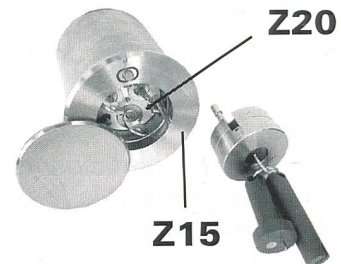
**HEINIGER**  
Ein Unternehmen der Gruppe **KROMBERG & SCHUBERT**  
Une entreprise du groupe



**Qualität verbindet.**

Internet: [www.heiniger-ag.ch](http://www.heiniger-ag.ch)  
e-mail: [heiniger@heiniger-ag.ch](mailto:heiniger@heiniger-ag.ch)

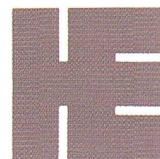
## SIBOX® Schlüsselbüchsen



**Aufbruchschutz  
Vandalenschutz  
Preiswert**

**ab CHF 150.-**

exkl. 7,6% MWST



**Helbling & Co. AG**

Buechstrasse 2, CH-8645 Jona

Tel. 055 212 39 81, Fax 055 212 21 16  
[www.helbling.net](http://www.helbling.net)



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**

Avec de tels utilitaires,  
le travail devient  
un vrai plaisir.  
Par exemple avec le  
Van of the Year 2002.

Ce n'est pas un hasard si le Trafic a été élu Van of the Year 2002. Il associe un plaisir de conduite maximal avec des possibilités d'utilisation optimales. Comme tous les utilitaires Renault, ses diverses motorisations ont l'économie et l'avance technologique pour points communs, et son concept de sécurité est très complet. Question design, confort et solutions individualisées, il répond à toutes les attentes. En prime, les frais d'entretien et de service réduits rendent tous nos utilitaires irrésistibles. Kangoo Express dès Fr. 17 850.-, Kangoo Express 4x4 dès Fr. 23 450.-, Trafic dès Fr. 27 868.-, Master dès Fr. 31 096.- (TVA comprise). Leasing 4.9% jusqu'au 30.06.02. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

2 ans de garantie d'usine sans limitation de kilomètres.





**ALSTOM**

**20% aller Kraftwerke weltweit hat ALSTOM bereits gebaut.**

**ALSTOM ist einer der führenden Anbieter von Energie-Management-Software.**

**Martin und Steffanie genießen das Leben.**

Der Verbrauch an elektrischer Energie wird sich voraussichtlich in den nächsten zwanzig Jahren nahezu verdoppeln.

ALSTOM entwickelt, installiert und wartet Infrastrukturanlagen, um diesen wachsenden Bedarf zu befriedigen.

© ALSTOM 2001 DBB & Co.

**ALSTOM, the global specialist in energy and transport infrastructure.**

[www.alstom.com](http://www.alstom.com)